

همزة وصل

Rapport mensuel



SESOBEL

Founded in 1976

نشرة إخبارية

من أيلول حتى كانون الأول ٢٠٢٠

في هذا العدد

- 02 الافتتاحية
- 03 أخبار ونشاطات وولادنا - البرامج التربوية
- 14 شبيبتنا بمركز المساعدة بالعمل - CAT
- 17 شبيبتنا بمركز المرافقة - CAE
- 19 متلي مترك - برنامج الحمج المدرسي
- 20 بخصن عيلتنا - المرافقة الإجتماعية
- 21 أهلا وسهلا بزوارنا
- 23 Flash Info
- 24 لحياة أفضل - Plateau Technique
- 27 إيدي بإيدك - المتطوعون
- 29 قيمة العطاء - Production & Marketing
- 30 جو عيلتنا - AMBIANCE DE VIE
- 33 أخبار عيلتنا

للاتصال بنا

+961 9 235 435

عينطورة - عين الريحانة ، شارع 11 - كسروان

ص.ب. : 551 ذوق مكابيل - لبنان



من هَوْن، ميلاد يسوع اليوم هُوِي الهَدِيَّة،
الدَّعْوَة: هل أنا بَعَرَف قِيمَة هَالهَدِيَّة؟ هل بَدِي
إِفْتَحَا؟ وَعَيْسَا مِثْل إِبْنِ اللَّهِ، هل عَمَّ عَيْش كِبْرُنْ؟ هُوِي
كُلِّ السَّرِّ.

الميلاد السنّة غير كلّ السنين ؟

أيها الأصدقاء الزملاء الأعزّاء،

لأَنو الميلادِ الحَقِيقِي مَا بَيِّن... وَأَنوَارُو نُبْنَقِي مُعْتَمِه،
وَرَجَاوُو بِيئَقِي بَلَا قِيمَة إِذَا أَنَا مَا قَرَّرْت إِحْمَلُو.

التحدّيات كثيره، الصّعوبات كمان. في جِزْن كَبِير بِيكَلِّ
القلوب، وِخَوَف مِنتَبَشِر، وَنَحْنَا نَاطِرِين، نَاطِرِين شَو؟
نَاطِرِين مِين؟ نَاطِرِين التُّور، نَاطِرِين يَسوع.

نَحْنَا بَسِيزويِل، المِيلَادِ هُوِي إِلتِزَام، إِلتِزَام يُولَدْنَا
بِالأَوَّل، بَعِيَلْن وَيُمَجِّتَمَعْنَا.
نَحْنَا وَنُقْنَا مَع كِلِّ يَلِي حَبُونَا وَأَمْنَا بِرِسَالَتْنَا، بِالمِيلَادِ
الحَقِيقِي، وَقَرَرْنَا نِمُشِي صُوبِ المَعَارَة، مَعَارَة
الإِهْتِمَام، التَّوَاضُع، العَطَاءُ وَالحُبُّ.
ظُرُوفُ هَالسِنَة كَبِير صَعْبَة. بَسَّ هَيْدَا مَا يُبْعِنِي إِنَّهُ
المِيلَادِ غَايِب عَتَا.

المِيلَادِ نَجْمَة صَوَّتْ. نُورُ شَعُّ مِّنْ أَكْثَر مِن ٢٠٠٠ سَنَة،
بَعْتَمِه بَسْرِيَّة كَانِت نَاطِرَه مَحْلَص. يَمَكِن كَان بِرَاسَا غَيْر
خَلَاص؟ وَكَانِت نَاطِرَه غَيْر مُحْلَص!
بَسَّ كَمَان، فِي نَاسِ آمَنِت بِهَالخَلَاص، وَحْمِلْتُو لِلإِنْسَانِ
عَلَى مَدَارِ الإِيمَانِ وَالسَّنِين حَتَّى وَصِل لِعِنَا.
بَعَلِينَا بَسِيزويِل، المِيلَادِ هُوِي يَحْدُ ذَاتُو رَجَا. كَيْفِ فِي
مَا يَكُون، وَنَحْنَا صِرْنَا وُلَادِ السَّمَا؟

مِنْ هَيْك خَلِينَا نِسْتَفِيد مِنْ هَالوَقْفَة وَهَالْمَحْطَة،
تَبْرَجَع كَعْبِلَة وَخِدِه، نُزُوح بِالعِمَق نَعِيش بِرِ المِيلَادِ
يَلِي يُنْحَطُّ كِلِّ شَيْ، وَنَقْدَر بِأَخْر هَالذَّبِيحَة، كِلِّ
وَاحِد بِحَيَاتُو يَقُول: وَوُلِدَ المَسِيح، مِنْ هَوْن كَان شِعَارُنَا
السَّنَة، النُور يُشْرِقُ فِي الظُّلْمَة، وَالظُّلْمَة لَن تَقْوَى
عَلَيْه.

مِنْ هَيْك اليَوْم بِهَالوَقْفَة، خَلِينَا نَفَكَّر. وَلازِم نَفَكَّر
كَيْفِ فِي يَكُون كِلِّ إِنْسَانِ هُوِي الخَبْرِيَّة الحِلْوَة، أَوْ
البُشْرَى السَّارَة لِيَلِي حَدُّو؟ كَيْفِ فِي يَكُون عِلَامَة نُور
لِيَلِي حَوْلُو بِقَلْبِ هَالظُلْمَة؟

وُلِدَ المَسِيح، أَشْرَقَ النُور، تَمَّتِ البُشْرَى. وَأَنَا دَوْرِي
إِحْمَلُ هَالهَدِيَّة لِكُلِّ النَّاسِ حَوْلِي.

وُلِدَ المَسِيحِ هَللويَا...

فاديا صافي
رئيس ومدير عام

إِذَا مُنْطَلَع بِالمَعَارَة وَبَسَاطَتَا، مِيفَهَم إِنُّو حَدَثِ المِيلَادِ
مَتَّو مُعَقَّد، هُوِي تَغْيِير نَهْجِ حَيَاة، هُوِي ثَوْرَة مَحَبَّة،
وَإِنِّي مَا إِقْبَل عَيْش كَأَنَّ مَا وَصَلِي عَظْمَة هَالحَدَث، وَمَا
تَغْيِير شَيْ بِحَيَاتِي.
شُو فِي أَهَمِّ مِنْ إِنُّو الطُّفُلِ يَسوعِ إِجَا لَيَحْبِرْنِي إِنِّي أَنَا
مَتِّي وَحْدِي؟!

وَإِنُّو أَنَا عِنْدِي بِي، وَبِحَبْنِي كَبِير!
حُبُّو لِإِي هُوِي مُصْدَرُ كِلِّ رَجَائِي.
شُو فِي أَعْظَمُ مِنْ هَيْكِ هَدِيَّة؟!

أخبار ونشاطات ولادنا البرامج التربوية

لفتة من القلب

بالصّعوبات نحنا قدّا، خلية ما بتتعب وما بتتوانا عن
المساندة بكلّ الظروف.
فريق عمل تميّز بتعاونو وإندفاعو وين ما كان وبأيّ وقت.

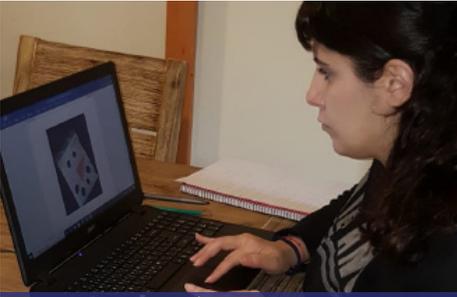
من سيزويل بكلّ بناياتا وطوابقا توسّعوا جغرافياً على
كلّ الأراضي اللبناية؛ من المستشفى ومن البيت، من
الكسليك لبيروت، لبتغرين، للناعمة... الضحكة ما
فارتقت ولا لحظة، نقلوا الفرح لقلوب الكلّ.

إلكن ألف تحية وشكر من القلب وربّنا يعطيكين أضعاف
اللي عمر تعطوا !

القسم التربوي



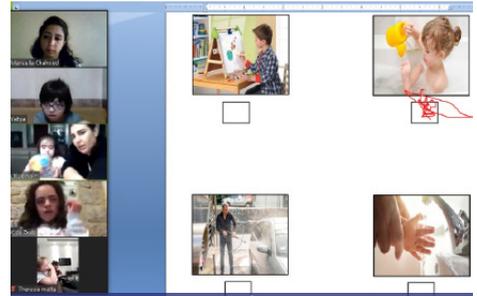
إجتماع فريق العمل عن بُعد



تحضير البرامج التربوية من المنزل



إنتقال وحدة التدخّل المبكر إلى المبنى الجديد



حصّة تعليمية عن بُعد عبر تطبيق Zoom



توضيب الأغراض في وحدة التدخّل المبكر في المبنى الجديد



حصّة تعليمية عن بُعد

نقلة مباركة

التغيير ببعض الأحيان صعب، بس لَمَّا يكون للأفضل،
أُكيد بصير التأقلم أسهل.
رغم كَلِّ الظروف الصَّعبة، طاقة الأمل بقيت موجودة،
والأيادي البيضاء يَلِيَّ حُبًّا وعطاءا ساهمت ببناء المبنى
الجديد Foyer Notre Dame Des Dons.

ومريم عملت حصّتا وحصّتنا كانت بتكاتف الفريق،
يَلِيَّ بكلِّ إرادة صلبة ونخوة وتعاون قدر بوقت قصير
يرتّب النقلة ويحضّر الصفوف لإستقبال الولاد والشبيبة
ويتأقلم بفرح بالإنطلاقة الجديدة.

شكر من القلب لإيمان إدارتنا فينا ولكل مين حط إيدو
مادياً ومعنوياً لإنجاز هيدا الميني. وما منسى كمان كَلِّ
الزملاء من مختلف الوحدات يَلِيَّ كانوا حاضرين ليكونوا
السند. من قلب كَلِّ واحد منا شكراً ست البيت.
وحدة التّوحد



تحضير تربوي وإداري من المستشفى



دورة تدريبية حول استعمال الألواح التفاعلية



مساعدة فريق عمل Aides techniques في نقل وتوضيب الأغراض



تحضير الهدايا لعيد الميلاد

رجعت الحياة عالسكت

بكرا هالأزمة رح تزول، ومنرجع لحياتنا اليومية اللي كلنا اشتغلنا، لأن ما في صعوبة إلا ما واجهناها بإتحاد وقوة وإيمان.

بسبب جائحة «كورونا»، ما قدرنا السنة نجتمع ونزجج العجقة عالمؤسسة مثل الإيام العادية؛ كرمال هيك، استقبلنا عدد قليل من ولادنا وشيبتنا حتى يستفيدوا من البرامج التثقيمية والتأهيلية وكثفنا التوعية وأهمية الوقاية من الفيروس ترجع الحياة عالمؤسسة ولو عالسكت. فرحن، حماسن، شغلن الحلو وإلتزامن بمعايير الوقاية كان واضح وملفت.

وكفريق عمل تعاوننا مع قسم كبير من ولادنا، شيبتنا وأهالين وتابعنا برامجنا عن بُعد تبصّلوا يطوروا مهاراتن الفكرية والجسدية من خلال نشاطات كثيرة. وهيك بتبقى رسالة الحب والعطاء والفرح هي الأهم. وحدة الإعاقة الفكرية



مشتاق لسيزوبيل

المعروف عن شيبتنا الصعوبة بالتأقلم والتغيير. مع إيلي روكز وتا نسهل عليه الإنتقال للمبنى الجديد، جربنا يبلش نهارو بالرسم بالمبنى لي كان معود عليه ورجعنا كقينا نهارنا بالبناية الجديدة. كانت طريقة ناجحة، خلّت إيلي يتأقلم ويكون مبسوط.

وحدة التوحّد



فترة الحجر كانت صعبة ومش عادية وكسر هالحلقة ما كان سهل. إنّما الإحساس بالمسؤوليّة تجاه ولادنا وضرورة الترفّيه عنن ومساندة الأهل كان هدفنا. لهالسبب قرّنا نحدّد نهار بالأُسبوع للقاء بيجمع غريال، لونا ولانا. الفرحة يّلي كانت بعيون الولاد بأول زيارة لسيدة حريصا أكبر من إتو تنوصف، فرحة مدموجة بالإندهاش إتو التقوا والإشتياق لبعض بعد غياب طال شهر.

أماكن عديدة وجديدة زاروها وصلّوا سوا مع إحترام القواعد الأساسيّة لتفادي أيّ عدوى وزيارتنا كانت لكنيسة القديسة رفقا بحملايا، كنيسة مار أنطونيوس بكفرديان ولحديقة بالقرب من سدّ شروح. على أمل نقطع هالمرحلة بسلامة ونضّل ندخل الفرحة لقلوب ولادنا.

وحدة التّدخل المبكر



مع كلّ المشاكل والصّعوبات يّلي عمر نواجها بلدنا، مع تفشّي الوباء والتّسكير، بيضّل عمّا أمل وطريقة تواصل فيا، لو من بعيد، مع ولادنا وشبببتنا لنساعدن يتقدّموا رغم كلّ الطّروف. ونحنا بسيزوييل، بطرق بسيطة لقينا سبيل للتواصل.

كلّ وحدة اختارت الطّرق الّلي بتناسب حاجات وقدرات ولادا : البعض كانت صلة التّواصل عبر الإنترنت والبعض الآخر كان عن طريق تصوير فيديوهات تعليميّة وتحضير بطاقات مختلفة وإرسالها عبر تطبيق WhatsApp .

وهيك إيد بإيد منقوى ويضّل عمّا تفاعل وأمل ليكرا أحلي. وحدة الشوشو



كلمة ملاك في حصّة اللّغة الفرنسيّة

نشاط، حماس، تفاعل وحبّ ولا أروع بحصّة اللّغة الفرنسيّة.

نحن وعمر ناقش موضوع الميلاد، تعلّمنا كلمة «ملاك». بحماس وفرح لعبنا لعبة الملاك الحارس. لعبة مهضومة منلعبا زغار وكبار. ولادنا سحبوا الأسمي وكل ملاك رسم صورة من القلب لملاكو الثاني.

شو حلو نكون ملايكة لبعضنا بطريقة فعليّة، نكون دائماً سند حقيقي لخينا الإنسان...

منشاركن بهالصور الحلوة اللي بتظهر براءة وحبّ ولادنا لبعضن.

قسم الإعاقة الجسديّة

موهبة وتوعية

«ميشال» صبيّة موهوبة خاصّة بالتزيين والإهتمام بالذات. الملفت بالخبريّة، أوّ بحصّة التوعيّة بلّشت باستعمال سشوار (لعبة)، جرّبت تطلّع الصوت، وترتّب شعر اللّعبة «Sophie» وقالتها: «Bravo Sophie, Tu es jolie»

وحدة التوحّد



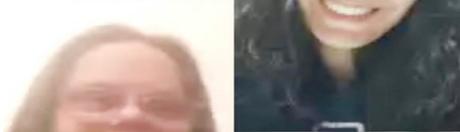
شهود الرجاء

بالرغم من لقاءاتنا عن بعد، عم نعيش فرح بكل لقاء
وعم نحس قديش نحنا قراب، قديش حلو نشوف
بعض، نحكي بعض ونمصي وقت مع بعض.

نحن شهود الرجاء وإيماننا كبير إنا هالمرحلة رح تمرّ ورح
نرجع نلتقي ونعيش سوا أوقات ما بنتتسى.

بكل روح كشيّة

وحدة التورنوسول



مثل كل سنة، جمعيّة دليّلات لبنان بتعقد إجتماع
الهيئة العامّة بهدف عرض تقرير التّشاطات عن السنة
الماضية ٢٠١٩-٢٠٢٠ وإطلاق شعار وتوجيهات (Thème et
Orientations)، برنامج عمل السنة الجديدة ٢٠٢٠-٢٠٢١.
هالسنة، إجتماعنا كان إستثنائي وحضورنا كان Online.

إنطلاقاً من شعار السنة «شهود الرجاء»، صبايا
التورنوسول مدعوّات يأمّوننا بقدراتن ويعيشوا الرجا
بطرق عديدة، مثلاً:

- التعرّف على غير Branches لعيّش الإختلاف وإنهاء
السنة بمخيم صيفي دامج.
- التنسيق مع المسؤولين لإختيار هدف خاص بكل صبيّة
بهدف مساعدتنا على تطوير مهاراتا.
- الإحتفال بتحقيق الأهداف بنهاية السنة من خلال
Fête de la réussite.
- عيّش الرجا من خلال المشاركة بصلوات وتأمّلات
وسجود للقربان بحضور الأبونا.

بسبب الوضع الصحيّ الصّعب اللي عم نعيشو وحفاظاً
على صحّة الجميع، لقاءاتنا بهالمرحلة عم يتمّ عبر ال
Videocall.
لقاءنا الأوّل تضمّن:

- مناقشة : كل صبيّة خبّرت كيف قصّت صيفيتنا.
- تذكّر بشعار ٢٠١٩-٢٠٢٠ وعرض فيديو التّشاطات.
- عرض شعار ٢٠٢٠-٢٠٢١ و فيديو خاص بالجمعيّة.
- مناقشة التوجيهات الخاصة بوحدة التورنوسول لهالسنة.
- التنسيق والإتفاق مع كل صبيّة على هدف تشتغل على
تطويرو خلال السنة.
- أمّا لقاءنا الثاني كان مميّز بحضور الأب شكرالله غزال
وتضمّن:
- مناقشة مع الأبونا عن معنى الميلاد.
- مناقشة مقطع من الإنجيل.
- قراءة صلاة وبيّة محضرة مسبقاً من قبل كل صبيّة
بتتوجّه فيا لطفل المغارة.
- ترانيل وأغاني الميلاد.

عيد الإستقلال

ومين قال تا نحتفل بعيد الإستقلال لازم نكون كلنا موجودين بنفس المكان؟ السنّة مميّزة على جميع الأصعدة، حتّى بالاحتفال بعيد الإستقلال على تطبيق "Zoom". كانت الأجواء إحتفاليّة بامتياز، تحضير، لباس عسكري وأكيد العلم اللبّاني عمر يرفرف بكل بيت.

قسم الإعاقة الجسديّة



أهلاً وسهلاً

انضمّ هالسنة لوحدتنا شبّ قريب للقلب، الضّحكة ما بتفارق وجّو، منته على كلّ شي حواليه ويبجي عّ سيزويل يومين بالأسبوع بكلّ حماس. «فهد كوكا»، منرّحّب فيك بعيلة سيزويل ومنقلّك نورّت وحدتنا ودخلت دغري على قلوب الكلّ.

وحدة الشوشو



«قصي الخليفة» ولد عمرو ٦ سنين مهضوم، ضحكتمو حلوة وكلا براءة. حبّ يشارك كثير ويتعلّم إشياء جديدة.

إنضمّ «قصي» السنّة لولادنا واندمج بسرعة مع المربيّات ورفقاتو بسيزويل «إيلي وسيمون».

أهلاً وسهلاً فيك «قصي» بعيلتنا.

وحدة التّدخل المبكر



قربوا جراس العيد يدقّوا ليعلنوا «ولادة الطّفل يسوع». كيف رح يكون العيد هالسنة؟ كيف بدنا نوصّل الفرحة لولادنا وأهلنا؟ كيف بدنا نكون قراب متّ ونخلّيهن يعيشوا أجواء العيد بزّجا وأمل بالرّغم من الطّروف الصحيّة يّلي جبرتن يبقوا بالبيت؟ وكانت فكرة رزنامة العيد يّلي خلّتنا نتواصل يوميّاً ولمدّة ٢٥ يوم مع ولادنا وأهلنا عبر نشاطات مصوّرة متنوّعة، هادفة، بتسلي، بتجمع أفراد العيلة وبتعطي معنى لعيد الميلاد.

رزنامة العيد خلّت الكبير قبل الزّغير يبادر ليحضّر التّشاطات ويتشارك مع الكلّ، بصوّر وبيعتلنا ياهن... الأجوّاء كانت مليانة فرح، ضحك، صلا، أغاني، تراثيل، لعب وجدّ... وقدردنا بعجفة العيد نخلي ولادنا يعيشوا الدّفء جّوات بيوتن مع التّاس يّلي بحبوون! وحدة التّدخل المبكر



هاشلة بربارة والقمح بالكوارة... من المعروف كانت القديسة بربارة تتخي، تنكر وتنتقل من مكان لمكان.

هيدي السنة من وين ما كان ومن كل بيت كانوا ولادنا ومعلماتنا متنكرين كل واحد على طريقته المميّزة وما منعن الحجر الصحي من الإحتفال والغناء بمناسبة عيد القديسة بربارة على تطبيق "Zoom".

قسم الإعاقة الجسديّة



الميلاد ما بيحلى إلا مع ولادنا وشبيبتنا

التور يشرق في الظلمة والظلمة لن تقوى عليه!
رغم الصعوبات اللي عمر نمرق فيا من وضع إقتصادى
وإنتشار لفيروس كورونا، اتحدنا... تحدينا الظلمة بالتور
لنزرع بقلوب ولادنا، فرح الميلاد مع ولادة يسوع.

وهيك فاجأنا ولادنا خلال وجودن بالمؤسسة، لمتابعة
حصص الجلسات التقويمية والتأهيلية بهيئة ميلادية.
رقصنا وغنينا معن مع بابا نويل، ماما نويل وأنغام
الميلاد وما نسينا هدية العيد الرمزية. فرحن فرحنا،
ضحكتن ضحكتنا، والبسمة ما غابت عن وجوهن.

يا رب، يبقى ميلادك ممير بقلوب عيلة سيزوبيل.

القسم التربوي



عيد غير كل الأعياد

السنة عيد الميلاد ما كان مثل باقي السنين. ظلّ الأزمة اللي عمر نمرق فيا قدرنا نفرّح قلوب كتار. عيدنا عيد الميلاد بطريقة خاصّة وقرّنا مع بابا نويل نزور ولادنا وشبيبتنا ببيوتنا نتحتفل بولادة يسوع بفرح حبّ ورجا.

لبسنا وانطلقنا سوى عا بيوت ولادنا وشبيبتنا، وكان إستقبالنا من أحلى لحظات هاللقاء.

ولانّ عيد الميلاد هو إنّو نفرح بولادة يسوع، وهيك منكون قدرنا نعمل حتى لو فرق بسيط بفرحة العيد. عيلة سيزويل تعودت على الصعوبات، ورح نرجع كلنا سوا نمليّ الدّني عجقة، والسنين يلي جاي، رح نكون معكن أحلى، أحلى بكثير!

القسم التربوي



شو حلوة الحياة معك يا إبني

كَلِّ ما أستطيع فعله هو أن أصلي وأصلي وأصلي بلا انقطاع لتستمرّ سيزويل رغم كل الصعاب لأثها :

مصدر أمل لحياة أفضل...

نبح حب وسلام...

مفتاح لآفاق جديدة...

مصباح سراجها لا ينطفئ لأنه ينير الطريق التي يسلكها أولادنا دون خوف...

موطء للإيمان والصلاة برعاية أم الله مريم «ست البيت»...

أعتقد أنّ كل ذلك يكفي لتبقى صامدة دوماً وإلى الأبد.

إم إيليا



٢٧ كانون الاول ٢٠٢٠، كانت الساعة الثامنة صباحاً، في مدخل البناية حيث نسكن أنا وإبني، كئنا ننتظر قدوم بابا نويل الآتي من سيزويل مع عدد من المعلمين ليحتفلوا بالعيد معه وليأخذ هديته بطبيعة الحال.

«إيليا» لا يحبّ الإنتظار خاصةً أنّه كان يتشوّق لرؤية بابا نويل، وبسبب مدّة الحجر الصحيّ الطويلة، كان من الطبيعي أن يكون منزعاً بعض الشيء خاصّةً أنّ الأرض كانت مبلّلة بالماء من المطر، لكنّه وجدّ طريقة يتسلّى بها ريثما تصل قافلة المؤسسة.

لقد تماكني الدهول وأخذت الدهشة عقلي مما رأيت، إذ بدأ يقرأ بصوت عالٍ أرقام لوحات السيارات المركونة واحدة تلو الأخرى، والطريف بالموضوع أنّه كان يتعجب عندما يتكرّر الرقم نفسه بنفس اللوحة.

هذا الشيء أثر فيّ كثيراً، أنا أعرف أنّه يدرس مادة الحساب لكني لم أتوقّع هذه الطريقة من التعميم. لقد نجح فعلاً لأنّه طبّق ما اكتسبه في حياته العمليّة. ممّا يعني أنّ هذا النهار كان مفيداً جداً له. أنا فخورة جداً به وبما وصل إليه.

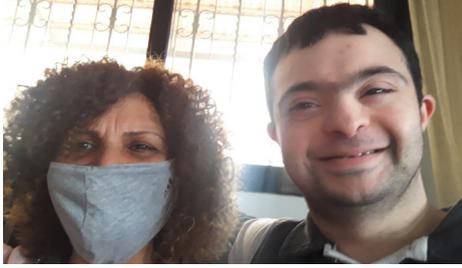
أشكر ربّي أنّ إيليا ينتمي إلى مؤسسة سيزويل لأنّ هذا المكان هو واحة فرح وأمان لأولادنا. ليس هذا فقط، فإنّ الفريق التربوي والفريق التأهيلي لديها هما فريق متكامل لا ينفك يبحث عن شتى الطرق المتاحة لإيصال المعرفة والعلم وما يحتاجه الشخص المصاب بإعاقة في جميع مراحل حياته وحسب حاجاته.

فليبارك الرب سيزويل بكلّ أعضائها. لا يسعني إلّا الشكر والإحترام والتقدير لكلّ شخص يتواصل مع إبني ليساعده على تطوير قدراته.

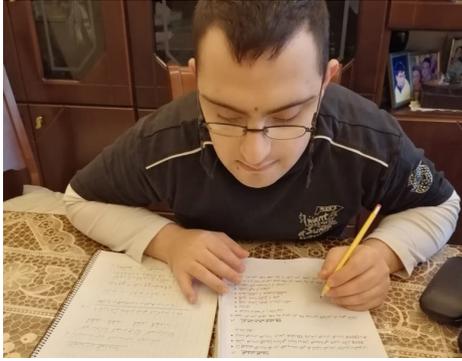


- بمركز المساعدة بالعمل CAT حَضَرنا برنامج عمل الشبيبة.
- كل واحد حسب وضعه، طاقاته، حاجاته والأُسب لإلوه:
- شغل عبر مواقع التواصل الاجتماعي.
- درس بالبيت.
- زيارة عالييت، أكيد مع احترام التباعد الاجتماعي.
- دردشة، تعبير وفَسَّه خلق عبر التلفون.
- حضور على سيزوبيل.

قوتنا من عند الله



بكل الظروف الصعبة، ما استسلمنا... ما يتسنا... لأن قوتنا مستمدة من عند الله اللي دائماً سهران علينا، على عيّلنا وأهاليها، على سيزوبيل وعلى لبنان. إنك تعطي من القليل يّلي عندك، أكيد الرب رح يكافيك بالكثير. وهيك سيزوبيل، مثل دائماً بكل أزمة، كانت حدّ الكلّ: الولاد والشبيبة، الأهل، الأخوة والملتزمين.



كل واحد من موقع مسؤوليتو كان عم يعمل حصتو. كل مواقع التواصل الاجتماعية كانت ٢٤/٢٤ حتى نلّي مع بأوقات الحجر كل الحاجات على جميع الأصعدة. مع كلّ الأهل حكينا، عن ظروف الحياتية تطمنا. مع البرنامج الاجتماعي تعاوننا حتى نقدّم أفضل ما عنا حتى أهالي شبيبتنا ما ينقصن شي من مواد غذائية، تنظيفية وأدوية.

بمركزنا استقبلنا ٢٢ شاب وصبيّة، مقسمين على ٣ إيام بالأسبوع من ٨،٣٠ لغاية ١٣،٣٠. الإهل أمّنا النقليات ومنوعة كانت النشاطات: تربية، تأهيلية وترفيهية.

الأهل لسيزوبيل شاكرين وبصلاتن للربّ حاملين كلّ المسؤولين والملتزمين، ولكلّ الأيادي البيضاء طالبين إتو الربّ يعطين الصحة ويفيض الخير علين. الشبيبة تعيّر نظام حياتا وقعدة البيت عكّرت أوقات مزاجا. استهلكت بيجامات أكثر من التياب وصارت مخبّاية ورا الكمّات. ما بتزور حدا ولا حدا بيزورا ومحجورة بالبيت مع أهلا وإخوانا.



محبوبة الجماهير

كلّنا منعرف «غرازيلا طريبه»، الصبية البشوشة، المندفعة والخدمة. لمسنا إندفاعا، حضورا ومحبتنا من خلال عملا كمساعدة مريّبة برنامج PHP. من خلال الممثلة والكاتبة «كلوديا مرشليان»، سمحتلا الفرصة تمثّل بمسلسل «عَ إسمك»، فاجأت الكلّ ولعبت دورا بعفويّة وتقنيّة وبهرت الجميع. غرازيلا كنتِ محبوبة الكلّ، وهلّق صرت محبوبة الجماهير. برهنتِ كمان مرة إنّو أصحاب الإرادة الصلبة هّي أشخاص فعّالين وبارزين بمجتمعنا.

ليلي زغيب



رغم الظروف الصعبة وعدم حضور الشبيبة بطريقة متواصلة، عشنا كلّ الأحداث والأعياد، تغلّبنا عالصعوبة وما خليّناها تديرنا.

عيّدنا وفرحنا، عن بُعد وعن قُرب، عيد الإستقلال، عيد البرابرة وعيد الميلاد : قداس العيد، صلا وحفلة بالمركز، زيارات وتوزيع هدايا بالبيوت البعيدة.

ليلي زغيب



L'ATELIER PREPRESSED DURANT LE CONFINEMENT

Durant le confinement, on a essayé de continuer le travail à l'atelier prépresse selon les moyens accessibles. Des réunions individuelles s'effectuent durant la semaine selon le travail de chaque jeune et une réunion d'équipe tous les mardis pour la mise en commun.

Bandes dessinées : Charbel et Alaa ont achevé la bande dessinée sous-titrée «Naissance d'un enfant en situation de handicap» cette bande n'a pas été encore publiée, bien que le découpage d'une nouvelle bande ait été préparé par le groupe. Charbel et Alaa dessinent le découpage effectué.

Mise en page : Notre jeune Alaa est en train de rédiger un livre avec l'aide de son accompagnatrice Rima «وجوه متعدّدة». Claire a proposé quelques idées pour la mise en page. La direction a approuvé unede ces idées.

Cartes de vœux : L'exécution des cartes a été attribuée aux jeunes par thème.

NOUVEAUTE

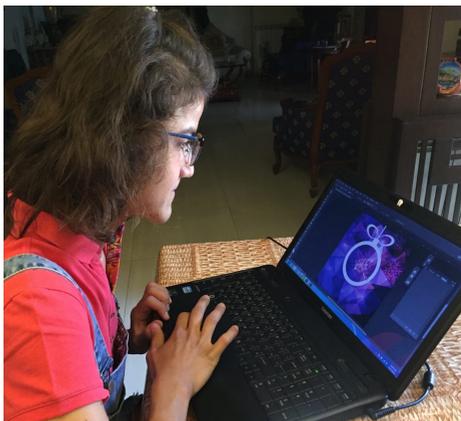
Documentaire de SESOBEL : Mme Safi a demandé aux jeunes de préparer un documentaire présentant SESOBEL d'après leur perspective «كيف بتعرفوا عن سيزوبيل» chacun d'eux a proposé une idée détaillée du documentaire, et après un échange entre le membre du groupe, l'idée de Mirna Farés a été retenue.

Claire Abou Karam a élaboré l'idée en prenant en considération les différentes opinions des jeunes. Le documentaire a eu l'approbation de la

direction sans aucune remarque, ce qui a motivé les jeunes et a renforcé leur confiance en eux-mêmes. Ce documentaire va être ultérieurement animé par les jeunes de la prépresse.

Bandes dessinées : Durant une réunion collective pour préparer le 45e anniversaire de SESOBEL, les jeunes ont été très émus en racontant leurs souvenirs à SESOBEL: leur enfance, le premier local «دير الزيارة», les anciens éducateurs et physiothérapeutes... Ils ont suggéré d'exécuter l'histoire de SESOBEL en bandes dessinées. Le concept a été bien accueilli par Mme Safi.

Gina Keyrouz



خبرة الشبيبة بالشغل خلال الحجر

* رجعتلي روحي من بعد ما بطل في روح... رجعتنا نتواصل من بعد ما أشهر عديدة انقطع التواصل ... رجعتنا نشغل من وين ما كان.

علاء

* أنا حسييت إئو رجعلي الأمل... رجعتنا نتواصل ولو عن بُعد، من بعد ما بطل في تواصل، الشغل عطاني فرح رغم الظروف يلي عمر نمزق فيا.

شربل

* كان الشغل من البيت مفيد... سيزوبيل كنا ناخذ آراء بعض، بس بالبيت لاء، هيدا الشي خلاي إنتكل أكثر على حالي... بتمي إرجع على سيزوبيل وحايي شوف الكل لأني اشتقت إشتغل مع أصحابي.

إليسا

* الشغل من البيت ما كان في صعوبات... كثير حسييت لما انطلب مئا نحصر وثاقي : كيف بتعرفوا عن سيزوبيل. حصرت الفكرة بأدق التفاصيل وكثير انبسطت لما نالت إعجاب الكل.

ميرنا

عالم جديد يبشرق النور من قلبه

بيت زغير... حب كبير...

هيك بلشنا، عجقة، نقلة، خلية نحل...

إيماننا إئو فلس الأرملة، إيدي وإيدك، وست البيت بدّا تعمّر هالبيت، انطلقنا وهيانا بيت زغير بتلقو الحثية.

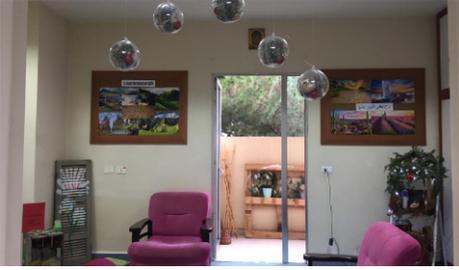
كل أوضة إلهها قصة وكل زاوية إلهها حكاية. فريق المرافقة سمونا لنرافق شباب وصبايا، مثلنا مثلن، حاجاتنا مثل حاجاتن، وكرامتن من كرامتنا.

فكرنا، صمنا ونقدنا من ضمن رسالة سيزوبيل. خلقنا أوضة للإسترخاء ع موسيقى هادية وجو رايق. وكمان أوضة ليحسوا بجسمن وكل حواسن. وبما إئو الموضة من أولوياتنا، خلقنا أوضة للإهتمام بالجمال.

رح تترك الصور تحكي عئا. زورونا، شوفونا، وأكد رح تحبونا.

فريق عمل مركز المرافقة





PETIT MESSAGE DE GRATITUDE EN CES TEMPS MOUVEMENTES

Très Chère Direction,
Très Chère Equipe,

Depuis la création de cette petite-grande unité du CAE, la Direction, toute l'équipe et les services généraux n'ont ménagé ni leur temps, ni leurs efforts dans leur engagement à faire de ce projet une ruche active de LUMIERE, diffusée de part et d'autre, emplie de Mission envers nos jeunes et familles.

Etre RECONNAISSANT est toujours important. Souvent, il est très difficile de trouver les bons mots pour exprimer un ressenti...

Il y a tellement de choses à dire, mais pour l'instant, je veux juste vous remercier pour votre aide précieuse :

Mme Fadia SAFI qui a enfanté le projet...

Mme Carmel KHOURY qui l'a suivi et cru en lui...

Mme Roula NAJEM pour tout l'appui et la CONFIANCE...

MERCI spécialement à l'équipe du CAE, soudée et dynamique, qui s'est mobilisée de tout cœur pour assurer services et besoins en ces temps où les pénuries sont Boss...

La Générosité de SETT EL BEIT montre que
«LA LUMIERE FINIT TOUJOURS PAR REJAILLIR»

Antoinette ABI-RIZK

Chef Unité

Centre d'Accompagnement
et d'Epanouissement - C.A.E.

متلي متلك برنامج الدمج المدرسي



ما فقدنا الأمل

سنة إستثنائية بحقّ وحقيق، مشاكل كثيرة واجهناها، بس لأ... ما فقدنا الأمل. بعزّ الظلمة شفقنا النور، وبعزّ الـ ٢٠٢٠ صاروا ولادنا ٢٠٢٠.



تكاثفنا وكثنا قَدّ المسؤولية، تسلّحنا بالإيمان، عملنا اللي علينا وتركنا «حُصّة ست البيت». صحيح كُنا بعباد، بس ما خلّينا المسافة تفرّق بيننا وبين ولادنا، بقينا عَ تواصل دايم، أنشطة و Zoom وأهل مُتعاونين زيادة عن اللزوم.



ولمّا قَرَب العيد، ما حبّبتنا الميلاد يمزق بلا ما نلتقى بولادنا. حدّدنا لكل عيلة وقت، فرحتنا وفرحة ولادنا ما إلها حدّ. لبسنا بابا نويل ومغنّ رقصنا وغنّينا. بميلادك يا طفل المغارة، منوحّد صلاتنا عَ نية السلام، بُلّكي لبنان البردان يدفي بالصلا.

فريق عمل برنامج الدمج المدرسي
سيزوبيل جزين



LE DEPARTEMENT SOCIAL MOBILISE PENDANT LE CONFINEMENT

Le travail social au défi du confinement : pour que la distance ne devienne pas isolement et exclusion

La pandémie du Covid-19 engendre une crise sanitaire, humanitaire, économique et sociale ce qui nécessite une grande vigilance et une grande mobilisation.

Fidèle à son rôle de soutien et d'accompagnement envers les personnes et les familles les plus vulnérables, le département social s'est mobilisé pendant toute la période de confinement pour réinventer l'action sociale et préserver le lien social avec les familles suivies malgré la distanciation physique qu'impose la pandémie.

Depuis la fermeture de SESOBEL, nous nous sommes concentrées à assurer la continuité de l'action pour garder la vie en institution ainsi que la mission de SESOBEL tout en respectant les mesures sanitaires prises par les pouvoirs publics.

Nous avons adopté l'approche numérique à distance pour l'intervention individuelle et de groupe et ceci dans l'objectif de supporter les familles, la fratrie et chaque membre pour une meilleure estime de soi et un meilleur bien-être social en période de confinement

1- Intervention de groupe ou Guidance familiale:

Groupe de parole pour les mères :

Les interventions sociales de groupe ont démarré début octobre 2020, auprès de deux groupes de mères : Un groupe animé les mercredis et un autre groupe les vendredis de 16h-18h. Les mamans y participant sont les premières combattantes dans la famille. Avec un grand enthousiasme, les mères attendent les séances hebdomadaires pour échanger leurs opinions personnelles, partager leurs vécus et bien se reconforter avec la relaxation.

Groupe des frères et sœurs

Fratrie pas comme les autres :

Pour soutenir encore mieux la fratrie nous continuons à assurer un suivi auprès de deux groupes de la fratrie qui sont répartis selon l'âge: le groupe des petits âgés entre 6 et 9 ans et le groupe des moyens âgés entre 10 et 14 ans. La fratrie qui occupe une place dans la famille réagit elle aussi aux problèmes rencontrés à la maison d'où le besoin de partager les émotions et la réflexion avec des personnes vivant la même situation.

2- Réseau d'écoute selon l'intervention sociale individuelle :

Une deuxième initiative est prise pour intervenir auprès de chaque membre de la famille de manière individuelle afin de répondre à leurs besoins primordiaux. Nous avons débuté cette intervention auprès de la fratrie qui rencontre des problèmes relationnels, manque d'estime de soi, avenir incertain... Toutes ces difficultés sont bien détaillées en séance afin que chaque membre retrouve son harmonie.

A NOTRE MERE SESOBEL

Je tenais à écrire ce petit mot que j'ai intitulé notre mère au lieu de notre grande famille parce que SESOBEL représente beaucoup plus.

Elle est la mère qui veille sur ses enfants, les couvre et s'assure que rien ne leur manque même dans les moments les plus difficiles. Quel amour est plus énorme que celui d'une mère?

Défiant le Corona virus, la crise économique et politique du pays, SESOBEL tient à accomplir son rôle jusqu'au bout. A travers les différents réseaux sociaux, on est accompagné dans tous les domaines: éducation, orthophonie, physiothérapie, musique, sport, relax, cuisine, travaux manuels, assistance sociale et psychothérapie visant aussi bien les parents que les enfants. Même en France, nos précieux anges gardiens tiennent à nous accompagner pendant notre lointain séjour.

Je voulais remercier du fond du cœur chacun des membres de cette noble association: dirigeants, enseignants, accompagnateurs, éducateurs et autres, sachant bien que les mots ne valent rien devant leur dévouement. Je suis sûre et certaine qu'on ne peut trouver pareil dans le monde entier.

La maman de Joya Assaf - PHP



أهلاً وسهلاً بزوارنا
VISITEURS

2020... Tout est devenu Virtuel!

2 ans d'arrêt, pour le Beirut Marathon, en novembre 2019 à cause de la situation sociopolitique du pays et en novembre 2020 dû au Covid-19.

Mais l'espoir doit persévérer.

La course internationale, préparée par l'association Beirut Marathon chaque année, le 2ème dimanche de novembre, a été transformée cette année en course virtuelle.

Après l'explosion de Beyrouth le 4 août, l'association BMA a voulu rendre hommage à toutes les personnes atteintes et surtout à Beyrouth, en organisant une course virtuelle internationale qu'elle a conçue en faveur de l'association «Croix Rouge Libanaise». Elle a pu collecter une somme d'argent qui a soutenu cette humble cause.

En souvenir de leur événement, BMA a décidé de refaire une course virtuelle le 2nd dimanche de novembre (8 novembre 2020), au profit d'une NGO libanaise, et a distribué des médailles produites par le verre recyclé des bâtiments détruits de Beyrouth.

Cette fois, à l'occasion de Noël, BMA va reprendre le défi et prouver que le sport est un atout et un grand soutien à tout être humain. La course virtuelle aura lieu le 20 décembre 2020 et un pourcentage de gain va être remis à SESOBEL.

En cette occasion, un groupe de BMA a visité SESOBEL le 8 décembre en la présence de Mme May Khalil (présidente de l'association), M. Abdallah Abdel Nour et notre CEO Mme Fadia Safi. Un groupe de nos enfants et jeunes était présent et a participé à l'animation que Mme Khalil a faite, un peu de stretching par là, quelques sautilllements par là..., la joie a inondé les visages de nos enfants qui ont tant envie de s'amuser après ce long temps de confinement.

Nos jeunes ont travaillé sur les médailles que BMA va distribuer aux coureurs. A la fin, chaque jeune a reçu un sac de surprises.



Merci BMA d'avoir pensé à SESOBEL, d'avoir semé la joie dans notre centre, d'avoir mis le sourire sur le visage de nos enfants et surtout de nous avoir affirmé qu'il faut garder l'espoir et «la lumière finit toujours par rejaillir».

Jeanette Mattar

CONGRATULATIONS ELISSA

The LAU - Centre for Lebanese Studies Photo organized a Photography Competition on Depicting life in Time of Crisis. The First Prize was won by Elissa Harik.

Congratulations Elissa!

The Selection Committee was particularly touched by the water net symbolism in Elissa's photo and how she has broken the barriers not by trying to change society but by accepting her own disability.

The winners were announced on social media on Monday December 14th, 2020.



Centre for Lebanese Studies

December 17, 2020 · 🌐

Elissa took up photography as a way to overcome her disability. «This photograph taken three years ago from behind a wet net represents the barrier separating me from society. I have learned to accept my situation as it is and impose it on society so it accepts me as I am. I have broken the barrier that separates me from others. As a person with special needs I have the right to live and enjoy life like any other person. I am a human being and I have dignity and rights. I have a role in society and I have a duty to play,» says Elissa.

In addition to photography Elissa is a Special Olympics swimming champion.

الجائزة الأولى إيلسا حريق

تمارس إيلسا هواية التصوير كوسيلة للتغلب على إعاقته.

«هذه الصورة التي التقطت قبل ثلاث سنوات من خلف شبكة مبللة تمثل الحاجز الذي يفصلني عن المجتمع. لقد تعلمت قبول وضعي كما هو وفرضه على المجتمع ليقبلني كما أنا. لقد كسرت الحاجز الذي يفصل بيني وبين المجتمع. بصفتي شخصًا من ذوي الاحتياجات الخاصة، يحق لي أن أعيش وأستمتع بالحياة مثل أي شخص آخر. أنا إنسان ولدي كرامة وحقوق. لدي دور في المجتمع ومن واجبي أن أعبه» تقول إيلسا.

بالإضافة إلى التصوير الفوتوغرافي إيلسا هي بطلة الأولمبياد الخاص في السباحة.



PROJET UNHCR

After August 4th, 2020, day of Beirut Blast, the lives of the Lebanese were completely turned upside down. The consequences of the blast were enormous: half of the city was destroyed or badly damaged, 190 people died, thousands more were injured and more than 300,000 people were left homeless. The profound consequences of the devastating explosion will feed for a long time a number of psychological and physical traumas.

In response to the unfortunate blast, a project was launched by SESOBEL, in collaboration with Caritas and UNHCR. The goal was to identify the difficult-to-find cases of individuals who were affected by the Beirut blast, to provide them with specialized services in order to support them, to ensure their well-being and to improve the quality of their life.

A multidisciplinary team implemented the project (Social workers, psychologists, therapists...) and identified 228 families and provided them with a psychoeducational support in order to respond to their concerns, for example, many parents had inquiries about their children's symptoms, which began after the Beirut blast, including sleep disturbance, excessive fear and attachment and uncontrollable urination. Abiding by SESOBEL's mission, we heard the families' concerns, assessed their needs, and offered them several amenities.

Some of the amenities are the following: medications, food baskets, blankets, and heaters. 160 beneficiaries of different nationalities, genders, ages, regions... have benefited from our different services (psychotherapy, physical therapy, respiratory care, technical aid...), and 103 beneficiaries benefited from the cash program. The distribution of the remaining services is represented in the picture below.

IN RESPONSE TO BEIRUT BLAST

AUG. 12 - DEC. 31, 2020



This project left a positive impact in the life of the beneficiaries:

The night of the blast, Mr. N was admitted into the hospital and got stitches for his shoulder and arm injured. Four months after the blast he was still experiencing severe pain. Since the blast, he has been feeling psychological distress. Mr. N was identified through door-to-door visits. After reviewing his case, it was decided that the best course of action is to provide him with physical therapy sessions in order to recuperate the damages he has experienced. Mr. N expressed that, before pursuing these sessions, he experienced severe pain in his arm, as well as a numbing feeling. He was unable to perform the usual daily activities, such as driving. After he began the sessions, the pain, swelling, and numbness were gone. He is now able to drive again. In his words, he expressed that "he

benefitted from our services” and continuously thanked us “for following-up and checking up on him”.

Ms. J is a 16-year-old female, who lives with her parents and one sibling. Since they live in Nabaa, their house was affected by the Beirut blast. Ms. J was majorly traumatized by the experience of the blast, where she exhibited symptoms of PTSD, such as excessive fear, nightmares, sleep disturbances, hypervigilance, and flashbacks. She became unable to sleep alone, instead, she slept next to her mother. She presented excessive attachment and fear of abandonment, where she would not allow her parents to leave the house and leave her there alone. Our team provided Ms. J with psychotherapy. After many sessions, Ms. J, as well as her parents, expressed the improvement of her state and the diminution of her symptoms. She sleeps better and her nightmares have significantly decreased. She is no longer hypervigilant. These stories are only a few of many, they shed a light on the impact of this project on the beneficiaries.

Finally I would like to thank all the team for all the efforts, the empathy, the dedication they have showed. They became a source of trust on whom the beneficiaries can rely.

Carla Njeim



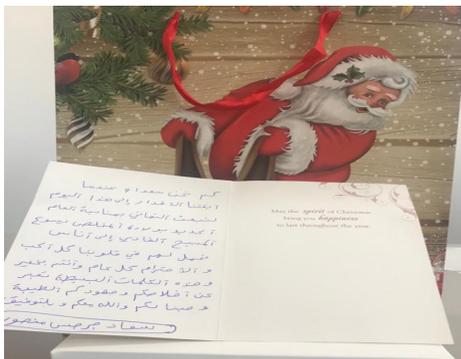
Our team preparing Christmas gifts for the beneficiaries



Technical aid



Respiratory therapy



Thank you letter



Physical therapy

PROJET AFM

Le comité des Maladies Neuromusculaires se joint à tous les membres de SESOBEL pour remercier chaleureusement l'AFM (Association Française contre les Myopathies) et la Société Air Liquide-France, pour leur don sous forme de matériel respiratoire.

Ce don va nous permettre de continuer à soulager et accompagner nos enfants et jeunes et d'épauler leurs familles.

Ce matériel est distribué à nos bénéficiaires. De même, 8 respirateurs de transport ont été partagés entre 2 centres hospitaliers (Hôtel Dieu de France, Hôpital St Georges Ajaltoun) et une ONG (Croix Rouge Libanaise) afin de surmonter les difficultés et d'assurer autant que possible les besoins vitaux aux personnes affectées par la crise économique et médicale.

Joseph El Mir



TEMOIGNAGE

Je suis Jennifer Abou-Samah, Psychologue Clinicienne spécialisée dans l'approche cognitive et comportementale.

Ma relation avec SESOBEL a commencé depuis un an et demi déjà. J'étais d'abord stagiaire accomplissant mon Master à l'USJ, puis j'ai ouvert ma clinique psychologique et j'ai quand même continué le chemin gratuitement avec SESOBEL en tant que psychologue Volontaire.

D'après mon expérience, SESOBEL, ce n'est pas seulement une famille, c'est un don pour les enfants bénéficiaires, pour leurs parents et pour la société. La finesse du travail me fascine! Tous les détails sont pris en charge, les interventions s'adaptent à chaque individu, les départements sont mis en place pour s'ajuster au rythme de chaque enfant et non l'inverse. SESOBEL est loin d'être une institution, c'est une mère qui fait toujours de son mieux pour servir les enfants dans une multidisciplinarité des perspectives, à l'écoute de tout besoin.

La passion pour mon métier a toujours été la flamme qui me pousse à faire de mon mieux, à me lancer dans la recherche afin de répondre à tout questionnement. Les rails de la thérapie en face à face, de l'écoute de la parole verbale et non verbale, et de l'interaction avec les

enfants selon leurs demandes et leurs limites, étaient en place et le train roulait sereinement. Toutefois, les conditions que le coronavirus a imposé et la fermeture des portes de SESOBEL afin de prévenir tout incident, troublèrent également le train des thérapies. Les enfants se sont trouvés à la maison, du jour au lendemain, sans être préparés préalablement à un tel événement. Ils se sont séparés de leurs amis, de leurs sources d'apprentissage et de leurs sources thérapeutiques. De plus, toute sortie de la maison est devenue dangereuse et donc interdite. Ces restrictions que pose l'environnement ajoutent donc une contrainte sans égale aux difficultés déjà prises en charge.

Les jours se sont écoulés et la fin du confinement n'était pas à l'horizon. Nous nous sommes réunies en tant qu'équipe de l'unité psychologique afin de penser ensemble à comment aider les enfants dans cette période difficile. Quelques semaines plus tard, nous avons lancé les thérapies en ligne, une expérience nouvelle avec les enfants. Bien que j'eusse déjà commencé mes prises en charge en ligne dans ma clinique privée, j'avais des doutes concernant cette méthode pour les enfants de SESOBEL :

Quelle est la place du privé quand on ne parvient pas à tenir son écran?

Où se situe l'indépendance quand on n'est pas encore autonome?

Comment maintenir le cadre de la thérapie à distance, quand ce cadre-même dépend des capacités régies par les parents et non par les enfants ?

A ma surprise, malgré toutes les limites et les difficultés, le contact a été établi avec efficacité. De plus, nous n'avons pas hésité à contacter les enfants à difficulté verbale, afin de continuer notre cheminement thérapeutique en face à face, prenant toutes les précautions nécessaires.

Malheureusement, multiples sont les enfants qui ne peuvent s'adapter aux précautions sanitaires, et dont la parole ne peut s'exprimer verbalement. Ceux-là n'ont pas pu bénéficier jusqu'à ce moment, de notre aide professionnelle.

Les séances hebdomadaires en ligne avec les enfants à travers Skype, s'étalent pour une durée de 45 à 50 minutes. Elles ont pour objectif d'aider les enfants dans la phase de confinement, à maintenir une routine qui favorise leur bien-être, à formuler et exprimer les idées en relation avec les multiples peurs que suscite le confinement suite au coronavirus, que ce soit au niveau personnel, familial, scolaire ou social. En effet, la durée de la thérapie va au-delà du moment de la séance : l'intériorisation des idées abordées et l'application des compétences apprises, accompagnent les enfants tout au long de la semaine.

C'est ainsi qu'avec le temps, les problématiques se sont personnalisées de nouveau et nous reprenons alors le travail abordé avant le confinement, en relation avec le soi et limites du corps, le familial et le social.

La relation thérapeutique est pour moi un lien sacré qui dépasse les distances et les limites. C'est pourquoi, un confinement ou tout autre problème ne pourra pas bloquer le progrès en pleine voie. Mon travail est plus qu'une passion, c'est une mission. Celle de porter les uns les autres. C'est un chemin de vie qui vise à atteindre le bien-être mental. C'est un instrument dont la musique ne peut être interrompue quelles que soient les difficultés environnementales.

En conclusion, il n'y aurait aucune limite qui puisse rompre la relation thérapeutique, que ce soit l'absence de la parole ou l'écart de la distance physique. Finalement c'est l'absence de jugement envers le potentiel des enfants, qui les motive à évoluer vers leurs buts propres. C'est quand ils se sentent acceptés qu'ils deviennent les sujets de leur propre histoire, et c'est cela le but de la thérapie.

Jennifer Abou-Samah
Psychologue et Psychothérapeute





جوهر الميلااد ٢٠٢٠

بالرغم... إنَّو... ..

الموسم السنة ما كان مثل ما تعودنا، طلبيات الشركات شحيحة بسبب الوضع الاقتصادي المذري... عدد الستات الموسميات قليل بسبب الظروف وإقفال المدارس... ..

صبايا وشباب CAT غاييين وما بيقدروا يشاركوا بالإنتاج ونحن كثير استفقدنا وجودن الفعَّال... .. شبح الكورونا مسيطر وين ما كان ولاحَقنا مثل خيالنا... ..

اشتغلنا بسرعة وبدقَّة مع استعمال أقصى معايير النظافة والتباعد الاجتماعي..

العراقيل ما زعزعت برنامج العمل... ..

كلنا إيد وحدة، مثل بعضنا، مدراء وموظفين كل همَّنا كان إنو المعمل ما يوقف، والعين السهرانة كانت «ميرنا بو عيد» اللي أشرفت، ساندت واشتغلت بإيديا مثل الموسميات تا ما يتأخَّر ولا شي لتلبية رغبات الزباين. ونحن كفريق عمل قسم الإنتاج والتسويق، تركنا مكاتبنا وعا قد قدراتنا اشتغلنا وتعاوننا ونقَّذنا المطلوب. والعدرا ست البيت أنعمت علينا بأصدقاء وناس ما بحبَّوا إلا يتسوقوا من عنا لأنَّن كلَّن ثقة شو منقدملن.

تحية لكلِّ الزملا بدون استثناء وللإدارة اللي سهَّلت كل الأمور العالقة. يبقى الأمل بمواسم أفضل وأثمر.

الله يبارك سزوييل وتكون دايمًا بأعلى مرتبة مثل ما بتستحق. كل ميلااد ونحن كلنا بخير.

رضا السخن



تشرين الوردِي

لأنك بتهمتي بالكل، اليوم دورنا نهتم فيك...

شهر تشرين الأول هو الشهر العالمي المخصص للتوعية من مخاطر سرطان الثدي في كافة بلدان العالم. إيماناً منا بإيجابية التوعية، الوقاية وتقديم المعلومات، سمحت الإدارة لوحدة شؤون الموظفين بالتعاون مع الوحدة الطبية بتنظيم «يوم ودي» صباح يوم الثلاثاء الواقع في ٢٠٢٠/١٠/٢٧ بهدف نشر التوعية وأهمية الكشف المبكر.

عُرِضَ على مدى ساعات النهار إرشادات ومعلومات ذات صلة بهذا الموضوع، كما وتمت المشاركة بالمعلومات عبر البريد الإلكتروني الداخلي بالإضافة إلى تأمين منشورات باللغتين العربية والفرنسية. حضر فريق العمل بقميص زهري اللون كتعبير منهجاً على الوعي لأهمية الكشف المبكر، وتضامناً مع اللواتي بروجهن الوردية ناضلاً وانتصرن.

مع الشكر الخاص لـ Faire Face Cancer والجمعية اللبنانية لمكافحة سرطان الثدي اللذين ساهما بإنجاح هذا النهار، وما قدماه إن من منشورات أو من فحوصات مجانية لخمسة من أعضاء فريق العمل بعد أن تم سحب الأسماء بالقرعة.

إنتِ بتهميننا... وبالوعي منواجه ومتغلب... مادونا سماحة



LEBANESE BREAST CANCER FOUNDATION
الجمعية اللبنانية لمكافحة سرطان الثدي

رغم كل شيء

رغم كل الظروف الاستثنائية، رغم الأزمة الاقتصادية والأمنية والصحية، ورغم غياب الاولاد عن سيزوبيل بسبب الحجر الصحي، ما قبلنا إنو يمرق العيد من دون ما يعيش ولادنا هالفرحة مع إخوانن كل واحد بيتو.

وبفضل كرم وسخاء كبير من الخيرين، وجهد خلية نحل من فريق العمل، قدرنا نحضر عيدية متواضعة من لوازم العيد «Panier de Noël» حُملناها ل Père Noël مع باقة من الشوق والمحبة لكل واحد من ع بيتو.

منطلب من عيلة الناصرة يلي اكتملت فرحتها بولادة طفل المغارة، ترجع تجمعننا سوا لأن من دون جمعة العيلة (ولاد وأهل وملتزمين) ما بتكمل فرحة العيد. سهيلا عطوش



يسوع مخلصنا، وُلِدَ من أجل خلاص العالم

ما منسى الكورال يَلِي لَوْن نور الميلاد بالتراتيل بأصوات
عذبة بتوصل للسما...

صَلِينَا وطلبنا نعمة الرب وسلامو بحياتنا لإظهار الإيمان
والأمل، وتمنينا من يسوع يَصُوِّي دروبنا وحياتنا، يَصُوِّي
قلوبنا وداخلنا لآتُو أكبر عتمة هَيَّ الموجودة بأعماقنا.
طلبنا يَنْوَرْنَا ويخَلِّينَا نحمل معو أنوار جديدة لعالمنا.

وبنهاية الذبيحة، ومع سيادة المطران العنداري وأبونا
سَلُوم، غَنِينَا Happy Birthday ليسوع وقطعنا قالب
الكاتو.

مادونا الباردا



عيد الميلاد مع ولادنا وشبيبتنا بيدِّي قلوبنا ويحيي
أملنا. وكرمال نعيش مع بعض الفرحة هالسنة بميلاد
يسوع ونحافظ عالتقليد بالاحتفال بقداسنا السنوي،
احتفل بالذبيحة الإلهية يوم الثلاثاء ٢٢ كانون الأول
٢٠٢٠ بمطرانية الموازنة-أدما، المطران أنطوان نبيل
العنداري وأبونا جوزف سلوم.

لكن بوجود وباء كورونا المستشري، ولأجل الحفاظ على
سلامة الجميع، أخذت المؤسسة تدابير صارمة واقتصرت
الحضور بالكنيسة على مجموعة محدّدة من ولادنا
وأهلنا ومجموعة من الملتزمين.

شاءت العناية الإلهية، بجهود زميلتنا السيدة غلاديس
عون، إتُو تَبَّتْ LBCI مباشرة هالقداس من أجل إصرارنا
على جوهر إيماننا ونشر «نور» الكلمة والبشري. وكرمال
يقدر أكبر عدد من عيلتنا الكبيرة يتشارك بالقداس
من أهل، ولاد، شبيبة، ملتزمين، اللجان المتعدّدة
بالمؤسسة، أصدقاء، مساهمين، متطوّعين وغيرين من
المحبّين.

مثل العادة، كانت المغارة الحية مزينة المذبح بوجود
عيلة من سيزوبيل مع ولادا الثلاثة. كانت الفرحة مرسومة
على وجوهنا، تمثّلت بعيلة السما وفرّحت قلوبنا. بداية
القدّاس، عبّرت مدام فاديا صافي بكلمة من القلب :
«الميلاد السنة غير عن كل السنين، التحدّيات كتيرة
والصعوبات كمان. في حزن كبير بكل القلوب وخوف
منتشر. ونحننا ناظرين... ناظرين مين ؟ وشو ؟ ناظرين
النور، ناظرين يسوع. ونحننا بسيزوبيل الميلاد بحدّ ذاتو
رجا...»

مع إتُو الظروف صعبة هالسنة، ما بيعني إتُو الميلاد
غايب عنا. خَلِينَا نستفيد من هالوقفة ونروح بالعمق
نعيش سُرّ الميلاد يلي بيتخطى كل شي ونصرخ «ولد
المسيح هல்லوبا». ومن هون كان شعارنا لهالسنة :
«النور يشرق في الظلمة والظلمة لن تقوى عليه»

RESCUCITEE EN TOI

Seigneur, Mon Seigneur,

Je voudrais profiter de ma bonne santé et de l'oxygène que je respire pour te dire MERCI en mots et en actes tout au long de mon périple sur terre.

MERCI en premier lieu pour tant d'AMOUR aux Hommes. Amour qui t'a mené à la Croix. Une Croix salvatrice. Un Salut sans frontières.

MERCI pour cet univers de mystères, pour cette terre riche et généreuse que nous avons hélas, avec ou sans préméditation, abimée.

MERCI pour les femmes et les hommes rencontrés sur mon chemin, et qui ont sculpté ma personnalité, embelli ma vie en lui donnant tout son sens.

MERCI de m'avoir donné la chance de faire partie d'une famille aimante qu'est la mienne, et qui en dépit de toutes nos épreuves, m'a toujours assuré sécurité et chaleur pour mon épanouissement.

MERCI pour tous ceux et celles qui ont porté des apparats de fausse sincérité et de transparence pour semer en moi des peurs et des doutes. Ces personnes m'ont appris à mieux m'apprécier et à apprécier les bienfaits du cœur et de l'esprit, le dévouement, la confiance, la fidélité, et la gentillesse qui n'est guère synonyme de faiblesse.

Merci pour mes 30 ans de parcours professionnel à SESOBEL, dans une famille à laquelle j'ai voué toute ma vie et qui m'a donné sans compter pour croire en sagesse et en maturité.

MERCI pour mon Liban, magnifique pays des contrastes et des différences.

MERCI de m'avoir donné le talent d'apprécier les mots, le théâtre, la peinture, la musique, le corps à ton image, la nature, les êtres, les animaux, les sourires, les rires, les cultures, les richesses humaines, les folies, la science, et la beauté de la vie...

MERCI d'être dans ma vie une Grâce, un Amour, une Espérance, un Feu, une Nourriture, accompagnant mes pas. A l'Esprit-Saint, mon «complice» de toujours et à Marie qui m'a tendu son épaule pour pleurer et rire.

MERCI de m'avoir laissé discerner la différence entre ETRE et AVOIR.

Avec tous ces remerciements, accepte aussi mes excuses pour tous mes manquements, mes faiblesses et mes écarts.

Antoinette Abi Rizk
Centre d'Accompagnement
et d'Epanouissement - CAE

عمل إجتماعي إستثنائي
بظروف إستثنائية

بعد سنة مليئة بالصعوبات العديدة من الناحية الاقتصادية ببلدنا، والناحية الصحية... قرّرت إدارتنا بسيزوبيل تعليق الشغل بمشغل الفندقية لهالسنة وانطلب متي إنضم لقسم شؤون الموظفين لمساندتهم.

أکید هالقرار ما كان سهل علي خصوصاً إني كثير متعلقة بالعمل مع الشبيبة بالمشغل، وما بعرف شي عن طبيعة الشغل بقسم شؤون الموظفين وأنا عادةً ما بحب طبيعة العمل الإداري. بس أکید قبلت بكل طيبة خاطر لأنّ الظروف أقوى من كل شي.

لكن، من أول ساعة بلّشت بهيدا القسم، فريق العمل احتضني بطريقة كثير مميّزة، ما خلّاني حسّ إني غريبة لا عن القسم ولا عن الشغل، والأكثر من هيك الثقة بقدراتي الي كانو دايماً يظهرولي ياه، التشجيع وأکید محبتن الكبيرة.

هيدا الشي حمّسني أكثر أعطي من كل قلبي وعيش خبرة كثير مميّزة إن كان على الصعيد المهني أو الشخصي، وأهم شي تعلّمت إنو ممكن نخدم ولادنا وشبيبتنا مش بس بعملنا المباشر معن ولكن بغير إشيا كمان، خصوصاً لما تكون حد زميلك وتدعمو ليكون مراتح مع حالو ويقدر يقدم أحسن عناية لولادنا. صرت عمر عيش كل يوم حماس وشغف لقدّم الأفضل، إستثمر كل خبراتي وأعطي أكثر ما فيّ لها القسم.

بالنهاية، مادونا، ريتا، ماريا، رولا بشكرنك على محبتكم ودعمكم.

نايلا تامر



نحنا بفترة صعبة كثير : ضيقة اقتصادية، غلا أسعار جنوبي، أزمتا صحّية ووباء عمّ يفتك بالناس. القلق والخوف صاروا مرافقيننا على طول. هيدي الحالة أکید أثّرت على زملائنا بشكل كبير، منشان هيك، نحنا بقسم شؤون الموظفين - وحدة الخدمة الإجتماعية - ما وقّنا مكتوفي الأيدي ولكن حصرنا خطّة تدخّل سريعة لنوقف حدّ كل ملتزم بسيزوبيل ونقدّمو كل الدعم يلي بحاجة إلو إن كان معنوياً أو مادياً ليقدر يتخطّى صعوبات هيدي الفترة ويضلّ حامل الرجا بقلبو.

من الناحية المادية، توزيع المساعدات الغذائية كان سند لزملا عبروا عن هالشي مراراً، فكان عمر يخفّف من الأعباء المعيشية. كما إنو زملا غيرن ما كان عندن القدرة، تُساعدوا من خلال تأمين الدواء لأنّ أو الحفاضات للولاد ولل كبار بالسّن يلي صار سعرها مرتفع كثير، حتى كمان كنا نسند البعض الي كان بضيقة، وبحاجة لمبلغ من المال ليطلع من أزمتو. وما نسينا بالعيد نزرع الفرح بقلب أطفال زملائنا عبر توزيع أهدية العيد وبعض الملابس.

أکید بيبقى الأهم ويلي هو من صلب رسالتنا، مساندة بعضنا البعض عن طريق الدعم المعنوي والإصغاء يلي كّنّا عمر نقدّمن لكلّ حدا بدقّ بابنا. هالدعم يلي الكّل بحاجة إلو بهالأوقات المليانة هموم ومتاعب. هالدعم ساعد الكثار ليقدروا يخلقوا من الضعف قوّة ويتمكّنوا من العيش بطريقة أفضل رغم الصعوبات العديدة ويكونوا مرتاحين بعيّلتن الزغيرة وبعيلتن الكبيرة سيزوبيل.

قدام جائحة كورونا يلي كمان للأسف صابت بعض زملائنا، دور المساعد الاجتماعي أساسي وبغاية الأهمية؛ منشان هيك كنا عمر نكون حدّ كلّ مصاب لنخفّف عنو القلق الناتج عن الإصابة وتدعمو ليتخطّى هالمرحلة بقوّة وأمل، وأهمّ شي إنو ما يحسّ حالو لوحدو.

ماريا بردويل